

L120

EPSON

EXCEED YOUR VISION

EN Start Here

UK Встановлення

RU Установка

KK Осы жерден бастаңыз



412622500

© 2013 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXXX

Read This First / Сначала ознакомьтесь с этим материалом / Спочатку прочитайте це / Алдымен осыны оқыңыз

This product requires careful handling of ink. Ink may splatter when the ink tanks are filled or refilled with ink. If ink gets on your clothes or belongings, it may not come off.

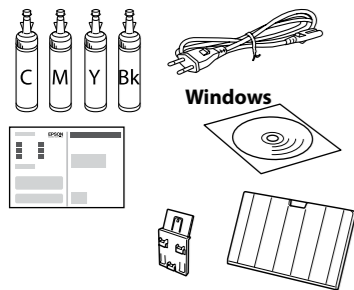
При использовании данного устройства требуется внимательно обращаться с чернилами. Чернила могут разбрызгиваться при заправке или перезаправке контейнеров для чернил. Если чернила попадут на одежду или вещи, возможно, удалить их не удастся.

Цей пристрій вимагає обережної роботи з чорнилом. Чорнило може розбризкатися, коли картриджі наповнюються або перезаправляються чорнилом. Якщо чорнило потрапить на ваш одяг або речі, воно може не відмитися.

Бұл өнім сияның мұқият қолданылуын талап етеді. Сия құтылары толы немесе сиямен қайта толтырылған кезде сия шашырауы мүмкін. Сия киімге немесе басқа бұйымдарыңызға төгіліп кетсе, ол кетпеуі мүмкін.

! Important; must be observed to avoid damage to your equipment.
Важная информация, следует соблюдать во избежание повреждения оборудования.
Важлива інформація; необхідно дотримуватись, щоб уникнути пошкодження обладнання.
Маңызды; жабдық зақымдалуының алдын алу үшін ұстану керек.

1



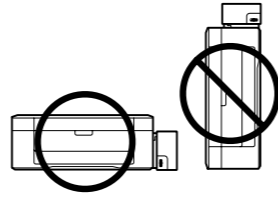
Contents may vary by location.
В зависимости от страны поставки комплектация может отличаться.
Вміст може відрізнятись залежно від країни.
Құрамы жеткізілетін елге байланысты әртүрлі болады.

! Do not open the initial setup ink bottle package or the refill ink bottle package until you are ready to fill the ink tank. The ink bottle is vacuum packed to maintain its reliability.

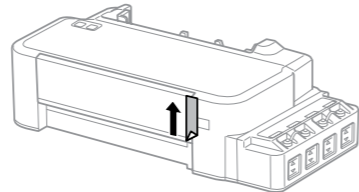
Не открывайте оригинальную упаковку с бутылками для чернил и не перезаправляйте упаковку, пока не приготовитесь произвести заправку контейнера для чернил. Бутылки с чернилами находятся в вакуумной упаковке для сохранения их качества.

Не відкривайте пакет з флаконами чорнил для початкової заправки або пакет запасних чорнил, якщо ви не готові заповнювати чорнильні картриджі. Флакони з чорнилами містяться у вакуумній упаковці для надійного зберігання. Сия құтысын толтыруға дайын болғанша бастапқы реттеу сия шишасының бумасын ашпаңыз немесе сия шишасының бумасын толтырмаңыз. Сия шишасының тұтастығын қамтамасыз ету үшін ол вакуумды түрде қапалады.

! NEVER place the product upright after filling ink.
НИКОГДА не помещайте устройство в вертикальное положение после заполнения контейнера чернилами.
НИКОЛИ не перевертайте пристрій після заповнення чорнилом.
Сияны толтырудан кейін ЕШҚАШАН өнімді тік күйде қоймаңыз.

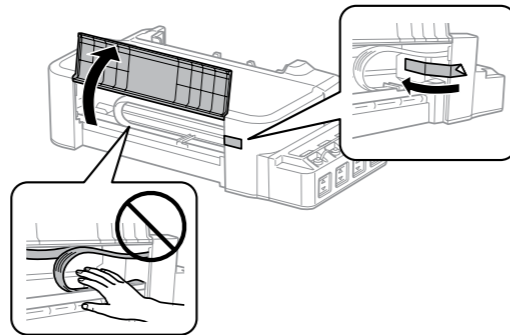


1



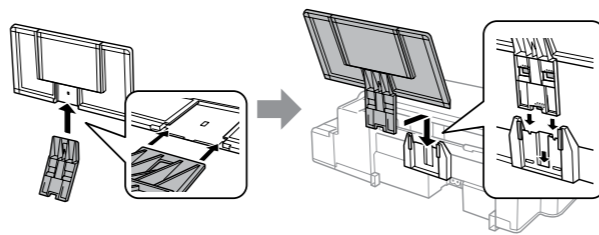
Remove a tape.
Снимите ленту.
Зніміть стрічку.
Лентаны алыңыз.

2



Open the front cover and remove a tape.
Откройте переднюю крышку и удалите ленту.
Відкрийте передню кришку та зніміть клейку стрічку.
Алдыңғы қақпақты ашыңыз және лентаны алыңыз.

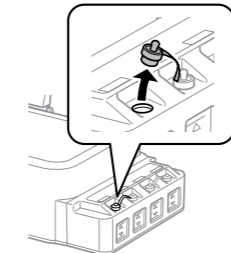
3



Connect the parts and attach the paper support.
Подключите компоненты и установите держатель для бумаги.
Підключіть частини та приєднайте попітр.
Бөлшектерді қосыңыз және қағаз ұстағышын бекітіңіз.

2

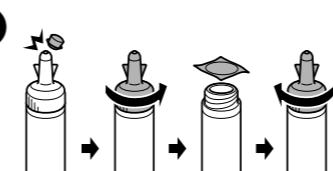
1



Remove.
Извлеките.
Зніміть.
Жойыңыз.

- !**
- Use the ink bottles that came with your product.
 - Even if some ink bottles are dented, the quality and quantity of ink are guaranteed, and they can be used safely.
 - Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties.
 - Используйте бутылки с чернилами, поставляемые в комплекте с продуктом.
 - Несмотря на то, что некоторые бутылки с чернилами могут быть помяты, гарантируется как качество, так и количество чернил, поэтому их можно использовать совершенно спокойно.
 - Epson не гарантирует качество и надежность чернил стороннего производителя. Использование чернил, произведенных не Epson, может привести к повреждениям вашего принтера, и эти повреждения не подпадают под гарантийные условия Epson.
 - Використовуйте флакони з чорнилом, що постачалися в комплекті з пристроєм.
 - Навіть якщо деякі флакони зім'яті, їхня якість та якість чорнила гарантовано залишиться незмінною і їх можна безпечно використовувати.
 - Epson не гарантує якості та надійності роботи неоригінальних чорнил. Використання неоригінального чорнила може завдати шкоди, усунення якої не покриватиметься гарантією Epson.
 - Өніммен бірге келген сия шишаларын пайдаланыңыз.
 - Кейбір сия шишаларында майысқан жерлер болғанымен, сияның сапасы мен мөлшеріне кепілдік беріледі, оларды қауіпсіз пайдалануға болады.
 - Epson компаниясы түпнұсқадан басқа сияның сапасы немесе сенімділігіне кепілдік бере алмайды. Түпнұсқалық емес сияны пайдалану Epson кепілдігіңізде қарастырылмаған зиян келтіруі мүмкін.

2

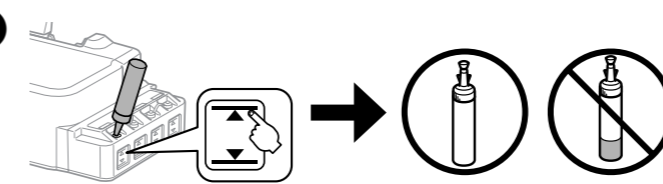


Snap off, remove, and then close.
Откройте, снимите и закройте.
Відкрийте, зніміть, а тоді закрийте.
Жұлып алыңыз, алыңыз, содан кейін жабыңыз.

! Close the ink bottle cap **tightly**; otherwise ink may leak.
Плотно заворачивайте крышку бутылки с чернилами, в противном случае чернила могут вытечь.
Закрийте крышку флакона якомога **щільніше**, бо інакше чорнило може протікати.
Сия шишасының қақпағын **мықтап** жабыңыз; әйтпесе сия ағуы мүмкін.

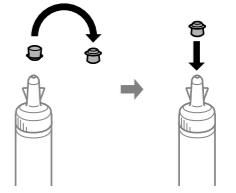


3

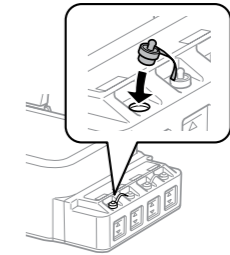


Match the ink color with the tank, and then fill with all of the ink.
Сопоставьте цвет чернил с контейнером, затем заполните контейнер всеми чернилами.
Підберіть колір чорнила відповідно до картриджа, а тоді залийте все чорнило.
Сия түсіне сәйкес құтыны табыңыз, содан кейін бүкіл сиямен толтырыңыз.

! Install.
Установите.
Встановіть.
Орнатыңыз.



4

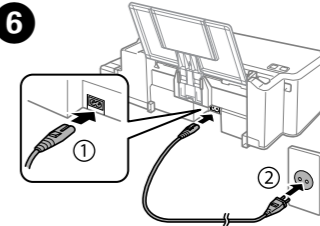


Close securely.
Плотно закройте.
Щільно закрийте.
Берік етіп жабыңыз.

5

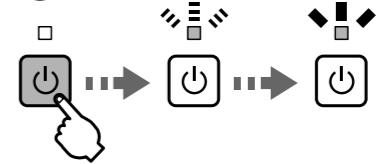
Repeat steps 1 to 4 for each ink bottle.
Повторите шаги 1 — 4 применительно к каждой бутылке с чернилами.
Повторіть кроки від 1 до 4 для кожного флакона з чорнилом.
Әр сия шишасы үшін 1 - 4 қадамдарын қайталаңыз.

6



Connect and plug in.
Подсоедините и подключите к сети питания.
Під'єднайте та підключіть.
Жалғаңыз және электр тогына қосыңыз.

7



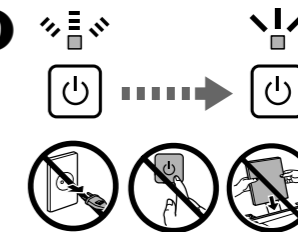
Turn on and wait until the light stops flashing.
Включите и дождитесь, пока загорится индикатор.
Увімкніть і зачекайте, доки індикатор перестане блимати.
Қосыңыз және шам жыпылықтауын тоқтатқанша күтіңіз.

8



Press for **3 seconds** until the light starts flashing. Charging ink is started.
Нажмите и удерживайте в течение **3 секунд**, пока не станет мигать индикатор. Начнется прокачка чернил.
Натисніть **упродовж 3 секунд** доки не почне блимати індикатор. Почнеться зарядання чорнил.
3 секунд бойы шамы жыпылықтай бастағанша басыңыз. Сияны зарядтау басталды.

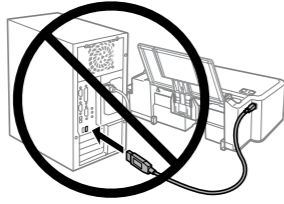
9



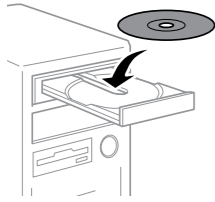
Charging ink takes about 20 minutes. Wait until the light stays on.
Зарядка чернил занимает примерно 20 минуты. Индикатор горит, пока продолжается зарядка.
Зарядання чорнилом займає близько 20 хвилин. Зачекайте, доки індикатор просто горітиме.
Сия толтыру шамамен 20 минут алады. Шамы қосұлы қалғанша күтіңіз.

- 10** Install the Epson application.
Установите приложение Epson.
Встановіть програму Epson.
Epson қолданбасын орнатыңыз.

! Do not connect a USB cable unless instructed to do so.
Не подсоединяйте кабель USB без соответствующих инструкций.
Не підключайте кабель USB, доки не отримаєте відповідних вказівок.
Нұсқау берілмесе, USB кабелін жалғамңыз.



Windows



Insert the CD, and then follow the on-screen instructions.

Вставьте компакт-диск, затем следуйте инструкциям на экране.

Вставте CD, а тоді дотримуйтеся вказівок на екрані.

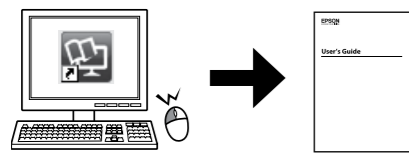
Ықшам дискіні салып, экрандағы нұсқауларды орындаңыз.

Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X

Visit the Epson website to install the application.
Посетите веб-сайт Epson для установки приложения.
Щоб встановити програму, зайдіть на веб-сайт Epson.
Қолданбаны орнату үшін Epson веб-сайтына кіріңіз.

➔ <http://support.epson.net/setupnavi/>

Questions?



You can open the *User's Guide* (PDF) from the shortcut icon, or download the latest versions from the following website.

Можно открыть *Руководство пользователя* (PDF) с помощью ярлыка или загрузить самые новые версии со следующего веб-сайта.

Можете відкрити *Посібник користувача* (PDF), натиснувши відповідну піктограму, або завантажити останні версії з вказаного нижче веб-сайту.

Таңбаша белгішесінен Пайдаланушы нұсқаулығы (PDF) файлын ашуға немесе мына веб-сайттан соңғы нұсқаларды жүктеп алуға болады.

➔ <http://www.epson.eu/Support>

Basic Operations / Основные операции / Основні операції / Негізгі амалдар

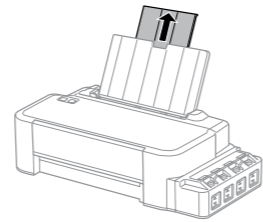
Loading Paper

Загрузка бумаги

Завантаження паперу

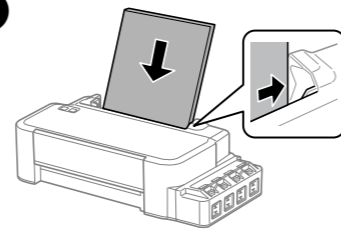
Қағаз жүктеу

1



Slide out the extension.
Выдвиньте удлиннитель.
Витягніть розширення.
Ұзартқышты сырғытып шығарыңыз.

2



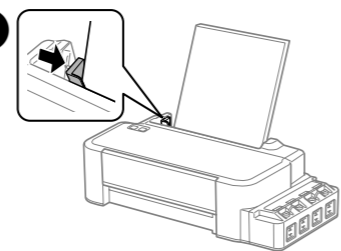
Load the paper with the printable side up.

Загрузите бумагу стороной для печати вверх.

Завантажте папір стороною для друку догори.

Парақтың басып шығарылатын бетін жоғары қаратып салыңыз.

3



Slide the edge guide.
Передвиньте боковую направляющую.
Затягніть напрямну для країв.
Жиек бағыттауышын сырғытыңыз.

!

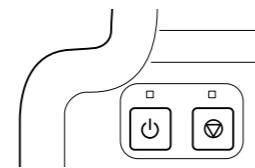
- Do not load paper above ∇ mark inside the edge guide.
- Не загружайте бумагу выше метки ∇ внутри направляющей.
- Не завантажуйте папір вище мітки ∇ усередині напрямної.
- Бағыттауыш шетіндегі ∇ белгісінен жоғары қағаз салмаңыз.

Guide to Control Panel

Руководство по панели управления

Посібник із панелі керування

Басқару панелінің анықтамасы



	Turns the product on/off. Включает и выключает устройство. Увімкнення/вимкнення пристрою. Өнімді қосады/өшіреді.
	Cancels the operation. Отменяет операцию. Скасування операції. Әрекетті болдырмайды.

Error Indicators

Индикаторы ошибок

Индикатори помилки

Қате көрсеткіштері



If the product stops working and the lights are on or flashing, use the following table to diagnose and solve the problem.

Если устройство прекратило работу, а индикаторы горят или мигают, используйте приведенную ниже таблицу для диагностики и решения проблемы.

Якщо пристрій перестав працювати і світяться чи блимають індикатори, скористайтеся таблицею нижче, щоб діагностувати й вирішити проблему.

Егер өнім жұмыс істеуді тоқтатса және шамдар қосұлы болса немесе жыпылықтап жатса, мәселені диагностикалау және шешу үшін төмендегі кестені пайдаланыңыз.



: flashing / мигание / блимає / жыпылықтауда



: on / светит / світиться / қосұлы

	The paper has jammed in the product. See the "Clearing Paper Jam" section to remove paper and resume printing. Бумага смялась внутри устройства. Чтобы извлечь бумагу и возобновить печать, ознакомьтесь с разделом «Устранение замятия бумаги». Папір зім'явся у пристрої. Див. розділ "Усунення зім'ятого паперу", щоб видалити папір та відновити друк. Қағаз өнімде кептеліп қалған. Қағазды алу және басып шығаруды жалғастыру үшін «Қағаз кептелісін тазалау» бөлімін қараңыз.
	No paper is loaded, or multiple sheets were fed at the same time. Load paper in the rear paper feed correctly and press \odot . Бумага не загружена, или одновременно было подано несколько листов. Загрузите бумагу в задний лоток подачи бумаги надлежащим образом и нажмите кнопку \odot . Немає паперу або одночасна подача кількох аркушів. Правильно завантажте папір у задній лоток подачі й натисніть \odot . Қағаз жүктелмеген немесе бір уақытта бірнеше парақ берілген. Артқы қағаз фидеріне қағазды дұрыстап салыңыз және \odot түймешігін басыңыз.
	Initial ink charging may not be complete. Follow steps 1 to 9 in section 2 to complete initial ink charging. Исходная заправка чернил еще не завершена. Выполните шаги 1 — 9 в разделе 2, чтобы завершить исходную зарядку чернилами. Початкове заповнення чорнилом могло не завершитися. Дотримуйтеся кроків від 1 до 9 у розділі 2, щоб завершити початкове зарядження чорнилом. Бастапқы сияны толтыру аяқталмаған болуы мүмкін. Бастапқы сияны толтыруды орындау үшін 2-бөлімдегі 1 - 9 қадамдарын орындаңыз.

Print Quality Help

Справка по качеству печати

Довідка з якості друку

Баспа сапасы туралы анықтама



If you see missing segments or broken lines in your printouts, try the following solutions.

При отсутствии отпечатков каких-либо сегментов или появлении прерывистых линий, попытайтесь выполнить приведенные ниже решения.

Якщо на роздруківках ви побачите, що деякі елементи відсутні або лінії переривчасті, спробуйте вказані нижче рішення.

Басып шығарылған қағаздардан сегменттердің түсіп қалғандығын үзік сызықтарды көрсеніз, мына шешімдерді пайдаланып көріңіз.

1

To print a nozzle check pattern, turn off the product.
Чтобы напечатать шаблон проверки дюз, выключите продукт.
Щоб надрукувати шаблон перевірки сопел, вимкніть пристрій.
Саңылауларды тексеру үлгісін басып шығару үшін өнімді өшіріңіз.

2

Make sure that A4-size paper is loaded in the rear paper feed.
Убедитесь, что в заднее устройство подачи бумаги загружены листы формата A4.
Перевірте, чи завантажено у задній лоток подачі папір формату A4.
Артқы қағаз беріс механизміне A4-өлшемді қағаздың салынғанына көз жеткізіңіз.

3

While holding down \odot , press \odot to turn on the product.
Удерживая нажатой кнопку \odot , нажмите \odot для выключения устройства.
Утримуючи \odot , натисніть \odot , щоб увімкнути пристрій.
Өнімді қосу үшін \odot түймешігін ұстап тұрып, \odot түймешігін басыңыз.

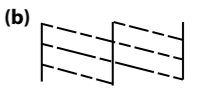
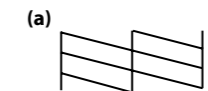
4

When the product turns on, release both the buttons. The product prints the nozzle check pattern. If the pattern looks like "b", press \odot for 3 seconds until the \odot light is flashing to perform print head cleaning.

После включения устройства отпустите обе кнопки. Устройство печатает шаблон проверки дюз. Если шаблон выглядит как «b», нажмите и удерживайте \odot в течение 3 секунд, пока индикатор \odot не начнет мигать, чтобы выполнить очистку печатающей головки.

Коли пристрій увімкнеться, відпустіть обидві кнопки. Пристрій надрукує шаблон перевірки сопел. Якщо шаблон має вигляд "b", натисніть \odot упродовж 3 секунд, доки не почне блимати індикатор \odot , що свідчить про очищення друкувальної головки.

Өнім қосылғанда екі түймешікті де босатыңыз. Өнім саңылауларды тексеру үлгісін басып шығарады. Егер үлгі «b» сияқты көрінсе, басып шығару механизмін тазалауды орындау үшін \odot түймешігін 3 секунд бойы \odot жарығы жыпылықтағанша орындаңыз.



The cleaning uses some ink from all tanks, so run the cleaning only if quality declines on your prints.

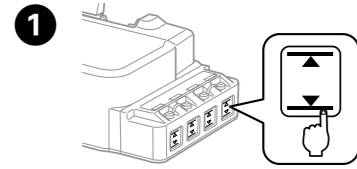
Для очистки используется некоторый объем чернил из всех емкостей, поэтому выполняйте очистку только в том случае, если качество отпечатков ухудшилось.

Під час очищення використовується трохи чорнила з усіх картриджів, тому очищення слід запускати тільки у разі погіршення якості друку.

Тазалау барлық құтылардан біраз сияны пайдаланады, атомдегенде ғана іске қосыңыз.

Checking Ink Levels and Refilling Ink

Проверка уровня чернил и перезаправка чернил Перевірка рівня чорнил та заповнення чорнилом Сия деңгейлерін тексеру және сияны толтыру



Check the ink levels. If the ink level is below the lower line, refill the ink.

Проверьте уровень чернил. Если уровень чернил ниже нижней линии, перезаправьте чернила.

Перевірте рівні чорнил. Якщо рівень чорнила нижчий від нижньої лінії, заповніть картридж чорнилом.

Сия деңгейлерін тексеріңіз. Егер сия деңгейі төменгі сызықтан төмен болса, сияны толтырыңыз.



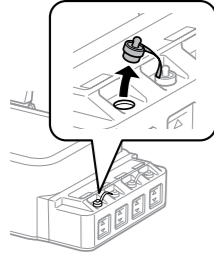
To confirm the actual ink remaining, visually check the ink levels in all of the product's tanks. Continued use of the product when the ink level is below the lower line on the tanks could damage the product.

Действительное оставшееся количество чернил можно проверить по уровню чернил в емкостях для чернил устройства. Если использовать устройство, когда уровень чернил ниже нижней линии на емкости, можно повредить устройство.

Щоб перевірити, скільки чорнила залишилося фактично, перевірте візуально рівень чорнил у кожному з картриджів пристрою. Тривале користування пристроєм, коли рівень чорнил буде нижчим від нижньої лінії на картриджі, може призвести до його пошкодження.

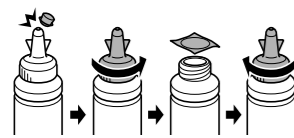
Нақты қалған сия көлемін растау үшін өнімнің сия құтыларындағы сия деңгейлерін көзбен тексеріңіз. Сия деңгейі құтылардағы төменгі сызықтан төмен кезде пайдалана беру өнімді зақымдауы мүмкін.

2



Remove.
Извлеките.
Зніміть.
Жойыңыз.

3



Snap off, remove, and then close.
Откройте, снимите и закройте.
Відкрийте, зніміть, а тоді закрийте.
Жұлып алыңыз, алыңыз, содан кейін жабыңыз.



Close the ink bottle cap **tightly**; otherwise ink may leak.

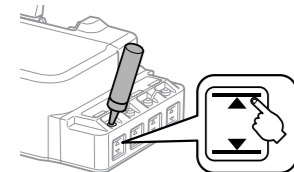
Плотно заворачивайте крышку бутылки с чернилами, в противном случае чернила могут вытечь.

Закрийте кришку флакона якомога **щільніше**, бо інакше чорнило може протікати.

Сия шишасының қақпағын **мықтап** жабыңыз; әйтпесе сия ағуы мүмкін.



4



Refill the ink up to the upper line.

Перезаправляйте чернила до верхней линии.

Заповніть чорнило до верхньої лінії.

Сияны жоғарғы сызыққа дейін толтырыңыз.

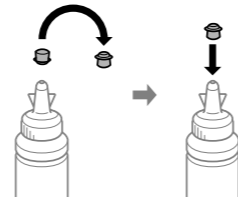


If any ink remains in the ink bottle after filling the ink tank up to the upper line, install the cap securely and store the ink bottle upright for later use. For best results, use up ink within six months after removing a seal from ink bottle.

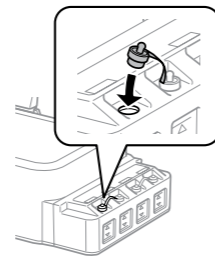
Если после заправки контейнера для чернил до верхней линии в бутылке останутся чернила, наденьте крышку на бутылку, плотно заверните и храните бутылку с чернилами в вертикальном положении для дальнейшего использования. Для получения лучших результатов используйте чернила в течение шести месяцев после удаления пломбы с бутылки с чернилами.

Якщо у флаконі з чорнилом залишилося трохи чорнила після заповнення картриджів до верхньої лінії, щільно закрийте кришкою та зберігайте флакон у вертикальному положенні для подальшого використання. Для отримання кращих результатів використовуйте чорнило упродовж шести місяців з моменту відкриття флакону.

Сия құтысын жоғарғы сызыққа дейін толтырғаннан кейін сия шишасындағы сия таусылмаса, қақпақты мықтап жауып, сия шишасын кейін пайдалану үшін жоғарғы қарата сақтап қойыңыз. Ең жақсы нәтижелерге қол жеткізу үшін сияны сия шишасынан нығыздағыш алынғаннан кейінгі алты ай ішінде пайдаланыңыз.



5



Close securely.
Плотно закройте.
Щільно закрийте.
Берік етіп жабыңыз.

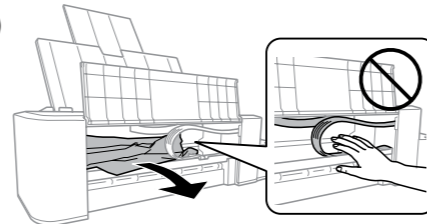
Clearing Paper Jam

Устранение замятия бумаги

Усунення зім'ятого паперу

Қағаз кептелісін тазалау

1



Open the front cover and remove all of the paper inside, including any torn pieces.


Откройте переднюю крышку и извлеките всю бумагу из устройства, включая любые оторванные фрагменты.


Відкрийте передню кришку та видаліть весь папір всередині, включно з відірваними шматками.

Алдыңғы қақпақты ашып, ішіндегі бүкіл қағазды, жыртылған қағаздармен қоса алып тастаңыз.

2

Close the front cover and press .

Закройте переднюю крышку и нажмите .

Закрийте передню кришку і натисніть .

Алдыңғы қақпақты жауып,  түймешігін басыңыз.

Transporting

Транспортировка

Транспортування

Тасымалдау



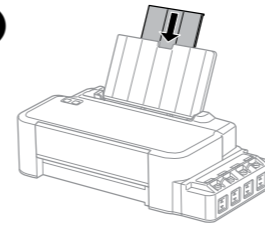
If you move the product some distance, you need to prepare it for transportation in its original box or one of a similar size.

Если требуется перевозка устройства, тщательно упакуйте его в фирменную коробку (или похожую, подходящую по размерам).

Якщо пристрій треба перевезти на більшу відстань, потрібно підготувати його до транспортування в оригінальній коробці або коробці подібного розміру.

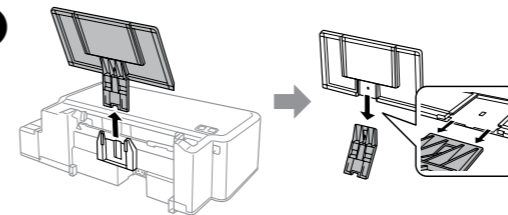
Өнімді белгілі бір қашықтыққа қозғасаңыз, оны тасымалдау үшін бастапқы қорабына немесе дәл сондай өлшемі бар басқа біреуіне салып, дайындау қажет.

1



Close the paper support extension.
Закройте удлинитель держателя для бумаги.
Закрийте розширення до пюпітра.
Қағаз ұстағыш ұзартқышын жабыңыз.

2



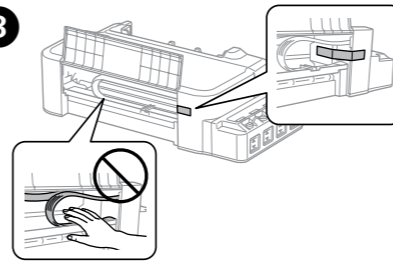
Remove the paper support, and then take it apart.

Снимите держатель для бумаг и разберите его.

Зніміть пюпітр та і розберіть його.

Қағаз ұстағышты алыңыз да, бөліп алыңыз.

3



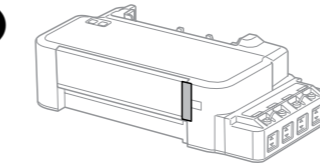
Open the front cover and secure the print head with a tape.

Откройте переднюю крышку и зафиксируйте печатающую головку лентой.

Відкрийте передню кришку та закріпіть друкувальну головку клейкою стрічкою.

Алдыңғы қақпақты ашып, басып шығару механизмін жабысқақ лентамен бекітіңіз.

4



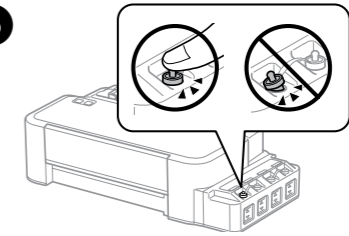
Close the front cover and secure it with a tape.

Закройте переднюю крышку и зафиксируйте ее лентой.

Закрийте передню кришку та закріпіть її клейкою стрічкою.

Алдыңғы қақпақты жауып, жабысқақ лентамен бекітіңіз.

5



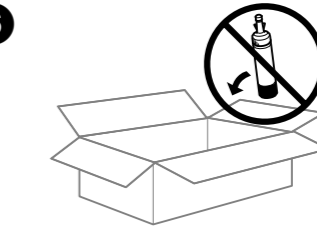
Make sure to close the cap onto the ink tank securely.

Убедитесь, что крышка надежно закрывает контейнер для чернил.

Перевірте, чи щільно закрита кришка на чорнильному картриджі.

Қақпақты сия құтысына мықтап жабыңыз.

6



Put the product in the box. Do not put ink bottles.

Поместите устройство в упаковку. Не кладите вместе с ним бутылки с чернилами.

Покладіть пристрій у коробку. Не ставте туди флакони з чорнилами.

Өнімді қорапқа салыңыз. Сия шишаларын қоймаңыз.



- Keep the product level as you transport it. Otherwise, ink may leak.
- As you transport the ink bottle, be sure to keep it upright when tightening the cap, and take measures to prevent ink from leaking.
- При транспортировке устройство должно стоять ровно. В противном случае чернила могут вытечь.
- Держите бутылку с чернилами строго вертикально, когда закрываете крышку, и принимайте соответствующие меры для предотвращения вытекания чернил при транспортировке.
- Не нахиливайте пристрій під час транспортування. Через це може протекти чорнило.
- Під час транспортування флаконів з чорнилами слідкуйте, щоб під час закривання кришки флакон знаходився у вертикальному положенні та щоб чорнило не протекло.
- Тасымалдаған кезде өнімді түзу ұстаңыз. Әйтпесе сия ағуы мүмкін.
- Сия шишасын тасымалдау кезінде, қақпақты бекемдеу кезінде оны тік ұстауды ұмытпаңыз және сияның төгілмеуі үшін шаралар қолданыңыз.



Еpson Ink / Чернила Epson / Чорнило Epson / Epson сиясы

Color / Цвет / Колір / Түсі	Part numbers / Номера компонентов / Номер / Бөлшек нөмірлері
Black / Черный / Чорний / Қара	T6641
Cyan / Голубой / Блакитний / Көкшіл	T6642
Magenta / Пурпурный / Малиновий / Алқызыл	T6643
Yellow / Желтый / Жовтий / Сары	T6644

! Use of genuine Epson ink other than specified could cause damage that is not covered by Epson's warranties.

Использование подлинных чернил Epson, отличных от указанных здесь, может повредить устройство, лишив вас права на гарантийное обслуживание.

Використання не того оригінального чорнила Epson, що вказано у цьому документі, може завдати шкоду пристрою, яка не покриватиметься гарантією Epson.

Көрсетілгеннен басқа түпнұсқалық Epson сиясын пайдалану Epson кепілдіктерімен қамтылмаған зақымға әкелуі мүмкін.

Safety Instructions / Инструкции по безопасности / Қауіпсіздік туралы нұсқаулар

! Use only the power cord supplied with the product and do not use the cord with any other equipment. Use of other cords with this product or the use of the supplied power cord with other equipment may result in fire or electric shock.

Используйте только шнур питания, поставляемый с устройством, и не используйте его с другим оборудованием. Использование других шнуров питания с этим устройством или использование поставляемого шнура с другим оборудованием может привести к возгоранию или поражению электрическим током.

Використовуйте тільки той кабель живлення, що поставчався з пристроєм, і не використовуйте його для іншого обладнання. Використання інших кабелів живлення з цим пристроєм або користування цим кабелем на іншому обладнанні може призвести до пожежі чи ураження електричним струмом.

Өніммен бірге келген қуат сымын ғана пайдаланыңыз және сымды өзге жабдықпен бірге пайдаланбаңыз. Осы өніммен бірге басқа сымдарды пайдалану немесе сымды өзге жабдықпен бірге пайдалану өрттің шығуына немесе электр тогының соғуына әкелуі мүмкін.

! Be sure your AC power cord meets the relevant local safety standard. Убедитесь, что шнур питания отвечает соответствующим местным стандартам безопасности. Перевірте, чи відповідає кабель живлення перемінного току відповідним стандартам безпеки у вашій країні. Айнымалы ток қуат сымы қатысты жергілікті қауіпсіздік стандартына сәйкес келетінін тексеріңіз.

Place the product near a wall outlet where the plug can be easily unplugged. Устройство должно находиться рядом с электрической розеткой, от которой шнур питания можно легко отсоединить.

Розміщуйте пристрій біля настінної розетки електромережі, щоб мати змогу швидко витягти шнур з розетки у разі потреби.

Өнімнің штепселі оңай ажыратылатындай қабырға розеткасына жақын орнатыңыз.

! Never disassemble, modify, or attempt to repair the power cord, plug, printer unit, scanner unit, or options by yourself, except as specifically explained in the product's guides.

Нікогда не разбирайте, не дорабатывайте и не пытайтесь починить шнур питания, штекер, блок принтера, блок сканера или дополнительные устройства, если это не оговорено специально в инструкциях по работе с данным устройством.

Ніколи не намагайтесь розібрати, змінити чи відремонтувати кабель живлення, штепсель, блок принтера, блок сканера чи інші частини самостійно, окрім випадків, спеціально описаних у цьому посібнику до пристрою.

Өнімнің нұсқаулықтарында нақты түсіндірілген жағдайлардан басқа кезде қуат сымын, штепсельді, принтер бөлігін, сканер бөлігін немесе параметрлерін өз бетіңізбен ешқашан бөлшектемеңіз, өзгертеңіз немесе жөндеуге тырыспаңыз.

! Do not place or store the product outdoors, near excessive dirt or dust, water, heat sources, or in locations subject to shocks, vibrations, high temperature or humidity.

Не устанавливайте и не храните устройство на открытом воздухе, в сильно загрязненных или пыльных местах, рядом с источниками воды и тепла, в местах, подверженных ударам, вибрации или резким изменениям температуры или влажности.

Не ставте і не зберігайте пристрій у відкритих приміщеннях, поблизу джерела бруду чи пилу, джерел тепла або в місцях, що піддаються впливу ударів, вібрацій, високих температур чи вологості.

Өнімді сырт жаққа, өте лас немесе шаң-тозанды жер, су, ыстық көздері немесе соққы, діріл, жоғары температура немесе ылғалдылық әсеріне ұшырауы мүмкін жерлердің маңайына қоймаңыз немесе сақтамаңыз.

! Unplug the product and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions: The power cord or plug is damaged; liquid has entered the product; the product has been dropped or the casing damaged; the product does not operate normally or exhibits a distinct change in performance. Do not adjust controls that are not covered by the operating instructions.

Отключите устройство от электросети и предоставьте для ремонта квалифицированным специалистам в следующих случаях: шнур питания или вилка повреждены; в устройство попала жидкость; устройство уронили, или его корпус поврежден; устройство работает неправильно, или заметно снизилась скорость печати. Не пытайтесь выполнить регулировки, которые не описаны в инструкции по эксплуатации.

Вимкніть пристрій з розетки та зверніться до кваліфікованих працівників центру обслуговування у разі таких несправностей: пошкоджений кабель живлення або штепсель; у пристрій потрапила рідина; пристрій впав або пошкоджено на ньому корпус; пристрій несправно працює або спостерігаються помітні зміни в його роботі. Не регулюйте параметри керування, якщо це не вказано в інструкціях з експлуатації.

Мына жағдайларда өнімді қуат көзінен ажыратып, білікті қызмет көрсету маманына жүгініңіз: қуат сымы немесе қосқышы зақымданса; өнім ішіне сұйық зат кіріп кетсе; өнім құлап кетсе немесе корпус зақымданса; өнім дұрыс жұмыс істемесе немесе өнімділігінің өзгергені айқын байқалса. Пайдалану нұсқауларына сәйкес келмейтін басқару құралдарын реттемеңіз.

! Take care not to spill liquid on the product and not to handle the product with wet hands.

Не проливайте жидкость на устройство и не прикасайтесь к нему мокрыми руками.

Будьте осторожны, щоб не розлити рідину на пристрій, і не користуйтеся ним, коли у вас мокрі руки.

Өнімге сұйықтық төгіп алмауға және өнімді ылғал қолмен ұстамауға тырысыңыз.

! Keep ink bottles and the ink tank unit out of the reach of children and do not drink the ink.

Держите бутылки с чернилами и блок контейнеров для чернил в местах, недоступных детям.

Зберігайте флакони з чорнилом та блок чорнильних картриджів у місцях, недосяжних для дітей, не пийте чорнило.

Сия шисшаларын және сия құтысы бөлігін балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз және сияны ішпеңіз.

! Do not tilt or shake an ink bottle after removing its seal; this can cause leakage.

Не наклоняйте и не трясите бутылку с чернилами после удаления пломбы – чернила могут вылиться.

Не нахиляйте і не трусіть флаконами з чорнилом, знявши з них ущільнювач. Це може призвести до протікання чорнила.

Сия шисшасының нығыздағышын алып тастағаннан кейін оны қисайтпаңыз немесе шайқамңыз; олай ету сияның ағуына әкелуі мүмкін.

! Be sure to keep the ink bottles upright and do not subject them to impacts or temperature changes.

Держите бутылки с чернилами в вертикальном положении и не подвергайте их температурным перепадам.

Слідкуйте, щоб флакони з чорнилом зберігалися у вертикальному положенні в місцях, де немає ударів чи змін температури.

Сия шисшаларын тік күйде ұстаңыз және оларға соққылардың немесе температура өзгерістерінің әсер етуіне жол бермеңіз.

! If ink gets on your skin, wash the area thoroughly with soap and water. If ink gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems continue after a thorough flushing, see a doctor immediately. If ink gets into your mouth, spit it out immediately and see a doctor right away.

При попадании чернил на кожу тщательно промойте ее водой с мылом. При попадании чернил в глаза немедленно промойте их водой. Если после этого сохранятся неприятные ощущения или ухудшится зрение, немедленно обратитесь к врачу. Если чернила попали вам в рот, немедленно выплюньте их и сразу же обратитесь к врачу.

Якщо чорнило потрапило на шкіру, ретельно промийте її водою з милом. Якщо чорнило потрапило в очі, негайно промийте їх водою. У разі будь-якого дискомфорту чи проблем із зором після промивання негайно зверніться до лікаря. Якщо чорнило потрапило до рота, негайно виплюньте його та зверніться одразу до лікаря.

Сия теріге тиіп кетсе, тиген аумақты сабын және сумен мұқият жуыңыз. Сия көздеріңізге тиіп кетсе, оларды бірден сумен шайыңыз. Мұқият шайғаннан кейін ыңғайсыздық немесе көруге қатысты шағымдарыңыз болса, бірден дәрігерге көрініңіз. Сия аузыңыздың ішіне құйылып кетсе, оны бірден түкіріп тастап, дәрігерге көрініңіз.

Информация для потребителя Ақпарат тұтынушы

Струйный принтер Сиялы принтер

Изготовитель	SEIKO EPSON CORPORATION Адрес: 3-5, Ова 3-темэ, Сува-ши, Нагано-кен 392-8502 Япония Телефон: 81-266-52-3131
Официальный представитель в странах СНГ	ООО «Эпсон СНГ» Адрес: 129110, Москва, улица Щепкина 42, строение 2а, 3 этаж Телефон: +7 (495) 777-0355/56 http://www.epson.ru/ E-mail: info_CIS@epson.ru Представительство компании «Эпсон Европа Б.В.» (Нидерланды), г. Москва Адрес: 129110, Москва, улица Щепкина 42, строение 2а, 3 этаж Телефон: +7 (495) 777-0355/56 http://www.epson.ru/
Месяц и год изготовления	Указано в правом верхнем углу таблички с серийным номером.
Наименование страны, где изготовлено	Указано на задней стенке принтера.

Электрические характеристики		L120 (B521E) Модель на 100-240 В
Диапазон входного напряжения		от 90 до 264 В
Диапазон номинальной частоты		от 50 до 60 Гц
Диапазон частоты входного сигнала		от 49,5 до 60,5 Гц
Номинальный ток		от 0,5 до 0,3 А
Потребляемая мощность	Печать	Прибл. 10 Вт (ISO/IEC24712)
	Режим ожидания	Прибл. 2,0 Вт
	Спящий режим	Прибл. 0,6 Вт
	Отключение	Прибл. 0,3 Вт

Информация о соответствии стандартам ГОСТ Р в руководстве пользователя устарела.

Соответствует требованиям технического регламента Таможенного союза "О безопасности низковольтного оборудования" (ТР ТС 004/2011); Технического регламента Таможенного союза "Об электромагнитной совместимости технических устройств" (ТР ТС 020/2011)"

Веб-сайт технической поддержки Epson обеспечивает помощь в решении проблем, которые не могут быть решены при использовании документации по продукту. Если у вас есть Web-браузер и вы можете подключиться к интернету, то обратитесь к этому сайту по адресу:

<http://www.epson.ru/>

Өнім жасаушысы	SEIKO EPSON КОРПОРАЦИЯСЫ Мекенжайы: 3-5, Ова 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Жапония Телефоны: 81-266-52-3131
ТМД елдеріндегі ресми өкіл	LLC "EPSON CIS" Мекенжайы: Мәскеу қ-сы, 129110, Щепкин к-сі, 42, 2а ғимараты, 3-пәтер, "Чайка Глаза" бизнес орталығы Телефоны: +7 (495) 777-0355/56 http://www.epson.ru/ E-mail: info_CIS@epson.ru EPSON EUROPE B.V. МӘСКЕУДЕГІ ӨКІЛЕТТІ КЕҢЕСІ Мекенжайы: Мәскеу қ-сы, 129110, Щепкин к-сі, 42, 2а ғимараты, 3-пәтер, "Чайка Глаза" бизнес орталығы Телефоны: +7 (495) 777-0355/56 http://www.epson.ru/
Өнім жасалған ай мен жыл	Сериялық нөмір жапсырмасының жоғарғы оң жақ бұрышында белгіленген.
Өнім жасалған ел	Принтердің артқы жағында белгіленген.

Электрлі		L120 (B521E) 100–240 В модель
Кіресін кернеу ауқымы		90–264 В
Номиналды жиіліктер ауқымы		50–60 Гц
Кіресін жиіліктер ауқымы		49,5–60,5 Гц
Номиналды ток		0,5–0,3 А
Қуаттың тұтынушы	Басып шығару	Шамамен 10 Вт (ISO/IEC24712)
	Дайын режим	Шамамен 2,0Вт
	Ұйқы режимі	Шамамен 0,6 Вт
	Қуатты өшіру	Шамамен 0,3 Вт

Кеден одағының «Төмен вольтті жабдықтардың қауіпсіздігі туралы» Техникалық регламентінің (КО ТР 004/2011); Кеден одағының «Техникалық құрылғылардың электромагниттік үйлесімділігі туралы» Техникалық регламентінің (КО ТР 020/2011) талаптарына сәйкес келеді

Epson компаниясының техникалық қолдау көрсету қызметінің веб сайты өнімнің құжатындағы ақауды жоюға қатысты мәлімет арқылы шешуге болмайтын ақауларға қатысы бар анықтама береді. Веб браузер бар болса және интернетке шыға алсаңыз, сайтқа келесідей кіріңіз:

<http://www.epson.kz/>

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

